

## Rom. 5:12-21 mws

### v. 12

ὡσπερ

marker of similarity between events and states, just as  
somewhat more emphatic markers of similarity between events and states, as, just as

δι'

marker of personal agency, through, by  
a marker of intermediate agent, with implicit or explicit causative agent, through, by

ἁμαρτία

a destructive evil power, sin, as a ruling power that invades the world. 'sin came into the world'  
a state of sinfulness as an integral element of someone's nature, sinfulness, being evil

εἰσῆλθεν

AAI3sg

fr. εἰσερχομαι

to move into a space, enter, 'come into the world'

to happen, with the focus upon the initial aspect, to happen, to come into, 'sin came into the world'

θάνατος

the termination of physical life, death, of natural death as divine punishment, cf. v. 21, 1 Cor. 15:21  
the process of dying, to die, death

οὕτως

referring to what precedes, in this manner, thus, so, 'just as...so...'  
with reference to that which precedes, so, thus, in this way

διῆλθεν

AAI3sg

fr. διερχομαι

to move within or through an area, go through, of movement through something, of movement  
toward a destination, come, go

to complete movement in a particular direction, to move on to, to go on to

ἐφ' ᾧ

marker of basis for a state of being, action, or result, on  
marker of cause or reason as the basis for a subsequent event or state, because of, on the basis of

ἥμαρτον

AAI3pl

fr. ἁμαρτανω

to commit a wrong, to sin, cf. 3:23

to act contrary to the will and law of God, to sin, to engage in wrongdoing, sin

## v. 13

ἄχρι

marker of continuous extent of time up to a point, until, ‘until the time when (or better, before) the law was given

the continuous extent of time up to a point, until, to

νόμου

constitutional or statutory legal system, law, specifically of the law that Moses received from God and is the standard according to which membership in the people of Israel is determined

the first five books of the OT called the Torah, the Law, ‘before the Law (was given), there was sin in the world’

ἐλλογεῖται

PPI3sg

fr. ἐλλογεω

to charge with a financial obligation, charge to the account of someone, cf. Philem 18

reckon in, charge to someone’s account, figuratively, of God’s dealing with sins – keep record, take into account

to keep a record of something to record, to list, ‘but where there is no law, no account is kept of sins’

ὄντος

PAPtcpMSG

fr. εἶμι

be, exist, be on hand

to exist in an absolute sense

## v. 14

ἐβασίλευσεν

AAI3sg

fr. βασιλευω

to exercise authority at a royal level, be king, rule, fig. of death, cf. 17, 21, 6:12

figurative extension of meaning ‘to rule, to reign as a king’, to be in control in an absolute manner,

to reign, to control completely, ‘death reigned from the time of Adam to the time of Moses’

ἀπὸ

to indicate the point from which something begins, whether literally or figuratively, of time- from, with the limits defined, forward and backward, cf. 15:19, Matt. 27:45, Phil. 1:5, Acts 10:30

marker of the extent of time from a point in the past, since, from

μέχρι

marker of continuance in time up to a point, until

the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

ἐπὶ + Acc.

marker of power, authority, control of or over someone or something, over, ‘rule over someone’ cf. Luke 1:33, 19:14, 27

marker of the object over which someone exercises a control or authority, over, with responsibility for

ἐπὶ + Dat.

marker of basis for a state of being, action, or result, on, on the basis of something  
marker of cause or reason as the basis for a subsequent event or state, because of, on the basis of

ἀμαρτήσαντας            ΑΑΡτϵρΜΡΑ            fr. ἀμαρτανω  
see above

ὁμοιώματι  
state of having common experiences, likeness, ‘sin in the likeness of Adam’s transgression, cf. 6:5, 8:3  
the state of being similar to something, similarity, likeness, being similar

παραβάσεως  
act of deviating from an established boundary or norm, overstepping, transgression  
to act contrary to established custom or law, with the implication of intent, to disobey, to break the law, to transgress, disobedience, transgression

τύπος  
an archetype serving as a model, type, pattern, model, of the types given by God as an indication of the future, in the form of persons or things, ‘a type of the Adam to come (i.e. of Christ)  
a model or example which anticipates or precedes a later realization, archetype, figure, foreshadow, symbol, ‘Adam who was a figure of one who was to come’

μέλλοντος            ΡΑΡτϵρΜΣΓ            fr. μέλλω  
the ptc. is used absolutely in the meaning (in the) future, to come  
unlimited extent of time beginning with the time of the discourse, the future

## v. 15

παράπτωμα  
a violation of moral stands, offense, wrongdoing, sin, of offenses against God, cf. v. 17, Gal. 6:1  
what a person has done in transgressing the will and law of God by some false step or failure, transgression, sin, cf. 4:25

χάρισμα  
that which is freely and graciously given, favor bestowed, gift, the gracious gift of redemption, cf. 6:23  
that which is given freely and generously, gift, gracious gift

πολλοὶ  
pertaining to being a large number, many, a great number of, substantive, many persons  
a relatively large quantity of objects or events, many, a great deal of, a great number of

ἀπέθανον                      ΑΑΙ3pl                      fr. ἀποθνήσκω  
to cease to have vital functions, whether at an earthly or transcendent level, die  
the process of dying, to die, death

μᾶλλον  
to a greater or higher degree, more  
a degree which surpasses in some manner a point on an explicit or implicit scale of extent, more,  
more than, to a greater degree, even more

χάρις  
grace, favor, freely given

δωρεὰ  
that which is given or transferred freely by one person to another, gift, bounty of God, cf. Eph. 3:7, 4:7  
that which is gifted or granted, gift, present

εἰς  
marker of goals involving affective/abstract/suitability aspects, into, to  
marker of an involved experiencer, to, toward, for

ἐπερίσσευσεν                      ΑΑΙ3sg                      fr. περισσεύω  
to be in abundance, abound, to be present in abundance  
to be or exist in abundance, with the implication of being considerably more than what would be  
expected, to abound, to be in abundance, to be a lot of, to exist in a large quantity, to be left over,  
Eph. 1:7

## v. 16

ὥς  
a comparative particle, marking the manner in which something proceeds, as, like  
relatively weak markers of a relationship between events or states, as, like

δι’  
marker of personal agency, through, by  
a marker of intermediate agent, with implicit or explicit causative agent, through, by

ἁμαρτήσαντος                      ΑΑΡtcpMSG                      fr. ἁμαρτανω  
see above

δῶρημα  
gift, present, ‘the gift (of grace) is not like the effects of one man’s sin’  
that which is given or granted, gift, present

### κρίμα

legal decision rendered by a judge, judicial verdict, ‘the verdict came as the result of one violation, and led to punishment’  
the legal decision rendered by a judge, whether for or against the accused, verdict, sentence, judgment

### ἐξ

marker denoting origin, cause, motive, reason, from, of the reason which is a presupposition for something, by reason of, as a result of, because of  
marker of cause or reason, with focus upon the source, because of

### εἰς

marker of goals involving affective/abstract/suitability aspects, into, to, with the result of an action or condition indicated, into, to, so that  
marker of result, with the probably implication of a preceding process, with the result that, so that as a result, to cause

### κατάκριμα

judicial pronouncement upon a guilty person, condemnation, punishment, penalty, cf. v. 18  
to judge someone as definitely guilty and thus subject to punishment, to condemn, to render a verdict of guilt, condemnation

### χάρισμα

see above

### παραπτώματων

see above

### δικαίωμα

to clear someone of a violation  
the act of clearing someone of transgression, to acquit, to set free, to remove guilt, acquittal, ‘but the gift after so many sins is acquittal’

## v. 17

### παραπτώματι

see above

### θάνατος

see above

### ἐβασίλευσεν

AAI3sg

fr. βασιλευω

### βασιλεύσουσιν

FAI3pl

fr. βασιλευω

see above

μᾶλλον  
see above

περισσεῖαν  
that which is beyond the regular or expected amount, surplus, abundance  
to abound, that which exists in an abundance, abundance, a great deal of

χάριτος  
see above

δωρεᾶς  
see above

δικαιοσύνης  
quality or state of juridical correctness with focus on redemptive action, righteousness,  
righteousness based on faith, for which reason faith is ‘calculated as righteousness, cf. Gen 15:6,  
Psa 105:31, Rom 4:3-13, Heb 11:7, Jms 2:23  
to cause someone to be in a proper or right relation with someone else, to be in right relation

λαμβάνοντες                      ΠΑΡtcpMPN                      fr. λαμβανω  
to be a receiver, receive, get, obtain  
to receive or accept an object or benefit for which the initiative rests with the giver, but the focus of  
attention in the transfer is upon the receiver, to receive, receiving, to accept

ζωῆ  
transcendent life, life  
to be alive, to live, life

## v. 18

Ἄρα οὖν  
marker to express result, so, as a result, consequently, ‘ἄ. expresses the inference and οὖν the  
transition’  
marker of result as an inference from what has preceded, so then, consequently, as a result

παραπτώματος  
see above

κατάκριμα  
see above

οὕτως  
see above

δικαιώματος  
see above

δικαίωσιν  
justification, vindication, acquittal, ‘acquittal that brings life’  
the act of clearing someone of transgression, to acquit, to set free, to remove guilt, acquittal, ‘but the gift after so many sins is acquittal’

ζωῆς·  
see above

## v. 19

ὡσπερ  
see above

παρακοῆς  
refusal to listen and so be disobedient, unwillingness to hear, disobedience, cf. 2 Cor 10:6, Heb. 2:2  
to refuse to listen to and hence to disobey, to refuse to listen, to refuse to obey, disobedience

ἁμαρτωλοὶ  
pertaining to behavior or activity that does not measure up to standard moral or cultic expectations, as substantive: sinner, with focus on status of outsider, of the state of a person who is not yet reconciled ‘the many (i.e. ‘humanity’; opp., ‘the one’, Adam) were constituted sinners (=were exposed to being treated as sinners)’ cf. 5:8, 3:7  
pertaining to sinful behavior, sinful, sinning

κατεστάθησαν                      ΑΠΙ3pl                      fr. καθιστημι  
κατασταθήσονται                FΠΙ3pl                      fr. καθιστημι  
cause someone to experience something, make, cause, Pass. be made, become  
to cause a state to be, to cause to be, to make, to result in, to bring upon, to bring about, ‘through the disobedience of one man, many were made sinners’

ὕπακοῆς  
a state of being in compliance, obedience (one listens and follows instructions), predominantly of obedience to God and God’s commands, of Christ’s obedience to God, cf. Heb. 5:8  
to obey on the basis of having paid attention to, to obey, obedience

δίκαιοι  
pertaining to being in accordance with high standards of rectitude, upright, just, fair, of humans, with regard to the Last Judgment, the one who stands the test is righteous, cf. 1:17, Gal, 3:11  
pertaining to being in a right relationship with someone, being in a right relationship with, one who has been put right with, righteous

## v. 20

νόμος

constitutional or statutory legal system, law, specifically of the law that Moses received from God and is the standard according to which membership in the people of God is determined, ‘the work of the law [=the moral product that the Mosaic code requires]’

a formalized rule prescribing what people must do, law, ordinance, rule

παρεισῆλθεν

AAI3sg

fr. παρεισερχομαι

to come in beside, slip in, come in as a side issue, of the law, as having no primary place in the divine plan, cf. Gal. 2:4

to join surreptitiously with evil intent, to slip into a group unnoticed, to join unnoticed

πλεονάση

AAS3sg

fr. πλεοναζω

ἐπλεόνασεν

AAI3sg

fr. πλεοναζω

to become more and more, so as to be in abundance, be/become more or be/become great, be present in abundance, grow, increase, increase in number, multiply

to increase considerably the extent of an activity or state, with the implication of the result being an abundance, to increase considerably, to become more and more, to multiply, ‘but where sin increased’

ὑπερπερίσσευσεν

AAI3sg

fr. ὑπερπερισσευω

to be very high on a scale of amount, be in great excess, be present in (greater) abundance  
to be more abundant than a given quantity, to be more than, to be more abundant, ‘grace abounds even more’

an extraordinary degree, involving a considerable excess over what would be expected, extreme, extremely, to an extreme degree, to a very great degree, ‘where sin increased, grace was even more’  
‘Though it is possible to interpret ὑπερπερισσευω in Ro 5.20 as referring simply to quantity, it is better to interpret it as expressing degree. χαρις itself indicates the activity of God in showing favor, and ὑπερπερισσευω is simply an expression of abundant degree involved in such an activity.’

## v. 21

ὡσπερ

see above

ἐβασίλευσεν

AAI3sg

fr. βασιλευω

βασιλεύση

AAS3sg

fr. βασιλευω

see above

θανάτῳ

see above

οὕτως

see above

δικαιοσύνης  
see above

αἰώνιον  
pertaining to a period of unending duration, without end  
pertaining to an unlimited duration of time, eternal